

財務委員會 工務小組委員會討論文件

1999 年 5 月 26 日

總目 709－ 水務

供水－ 食水供應

34WF－ 在丹桂村與屯門之間增設輸水幹管設施

請各委員向財務委員會建議，把 **34WF** 號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，估計費用為 2 億 1,439 萬元。

問題

到 2003 年年底，屯門濾水廠的濾水量將不能應付計劃在屯門區進行的各項發展項目引致增加的食水需求。

建議

2. 水務署署長建議把 **34WF** 號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，估計費用為 2 億 1,439 萬元，用以在丹桂村與屯門之間增設輸水幹管設施。工務局局長支持這項建議。

工程計劃的範圍和性質

3. **34WF** 號工程計劃的範圍包括－

- (a) 在丹桂村興建一座每天可泵送 242 400 立方米食水的抽水站；以及

- (b) 由擬建的丹桂村抽水站至屯門敷設長約 2.9 公里、直徑 1 400 毫米的食水幹管。

理由

4. 由於屯門區發展迅速，我們預計現時由屯門濾水廠供應食水的地區，人口會不斷增加，由目前的 405 000 增至 2003 年的 497 000，到 2008 年再增至 634 000。加上計劃進行的其他工商業發展項目，我們預期每天的食水需求量會由目前的 236 000 立方米增至 2003 年的 294 000 立方米，到 2008 年再增至 434 000 立方米。

5. 到 2003 年年底，現有的屯門濾水廠將不能應付增加的食水需求。我們需設置長約 11 公里的幹管和相關設施，以便把食水由現有的元朗凹頭濾水廠輸送至丹桂村，然後再分配至屯門區。我們分別在 **227WF** 和 **34WF** 兩項工程計劃下進行凹頭至山下路的工程，以及山下路至屯門公路的餘下工程。我們正分數期進行上述工程計劃，以配合各項道路工程和水管敷設計劃。建議的工程為 **34WF** 號工程計劃的最後一期工程，而與這項工程計劃相關的 **227WF** 號工程計劃的最後一期工程，則會在 2000 年年底展開。我們的目標是在 2003 年年初完成上述兩項工程計劃。有關其他各期工程的資料，詳載於下文第 6 和第 7 段。

6. 至於凹頭濾水廠至丹桂村的一段幹管，我們在 1997 年年底把其中兩期工程提升為甲級，編定為 **233WF** 號工程計劃¹和 **234WF** 號工程計劃²，前者稱為「凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程 — 近鳳攸東街的前期工程」，而後者則稱為「元朗至丹桂村的水管敷設工程」，分別沿鳳攸街敷設長約 500 米的幹管，以及在山下路與丹桂村之間敷設長約 2.9 公里的幹管。1999 年 2 月，我們把這項工程計劃的另一部分提升為甲級，編定為 **242WF** 號工程計劃³，稱為「凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工

¹ 我們在 1998 年 6 月展開 **233WF** 號工程計劃下的工程，預定在 1999 年 5 月完成工程。

² 我們在 1998 年 5 月展開 **234WF** 號工程計劃下的工程，預定在 2000 年 10 月完成工程。

³ 我們計劃在 1999 年 4 月展開 **242WF** 號工程計劃下的工程，預定在 2001 年 10 月

程 — 錦田公路前期水管敷設工程」，以便沿錦田公路敷設長約 730 米的幹管。我們計劃在 2000 年年底展開凹頭至丹桂村餘下各段幹管的敷設工程，預定在 2003 年年初完成工程。

7. 至於在丹桂村與屯門之間增設輸水幹管設施的工程，我們在1997年1月把工程計劃的其中一部分提升為甲級，編定為**229WF**號工程計劃⁴，稱為「丹桂村食水配水庫第2階段及屯門第52區水管敷設工程」，以便在屯門第52區敷設長約600米的幹管。此外，我們在**67AWF**號丁級工程計劃⁵下，以前期工程形式建造一小段橫越順達街的幹管。為應付上文第4段所載預期增加的食水需求，我們建議在丹桂村建造抽水站，並在擬建的抽水站與屯門之間進行餘下的幹管敷設工程。

對財政的影響

8. 按付款當日價格計算，估計這項工程計劃的建設費用為2億1,439萬元(見下文第9段)，分項數字如下 —

		百萬元	
(a)	丹桂村食水抽水站建造工程	90.53	
	(i) 土木工程	48.16	
	(ii) 機電工程	42.37	
(b)	管道建造工程(土木工程)	84.63	
	(i) 水管物料	23.97	
	(ii) 水管敷設工程	60.66	
(c)	應急費用	17.51	
	小計	192.67	(按1998年12月價格計算)
(d)	價格調整準備金	21.72	
	總計	214.39	(按付款當日價格計算)

⁴ 我們在1997年3月展開**229WF**號工程計劃下的工程，預定在1999年12月完成工程。**229WF**號工程計劃下的工程項目不單止有幹管敷設工程，還包括丹桂村食水配水庫的第2階段建造工程。

⁵ 我們在1998年10月完成**67AWF**號工程計劃下的工程。

9. 如獲批准，我們會作出分期開支安排如下 —

年度	百萬元 (按 1998 年 12 月 價格計算)	價格 調整因數	百萬元 (按付款當日 價格計算)
1999-2000	8.50	1.02625	8.72
2000-01	41.66	1.06217	44.25
2001-02	67.84	1.09934	74.58
2002-03	42.46	1.13782	48.31
2003-04	17.58	1.17765	20.70
2004-05	14.63	1.21886	17.83
	<u>192.67</u>		<u>214.39</u>

10. 我們按政府對 1999 至 2005 年期間工資和建造價格趨勢所作的最新預測，制定按付款當日價格計算的預算。我們會以固定總價合約形式，招商供應機電設備。至於土木工程，由於工程數量或會因實際的巖土情況而變動，故我們會以重新計算工程數量的合約形式，為這項工程招標。另外，由於土木工程的施工期超過 21 個月，我們容許工程合約可調整價格。

11. 估計這項工程計劃會引致每年的經常開支增加 1,196 萬 5,000 元。

12. 這項工程計劃本身會引致水費增加。到 2005 年，水費的實質增幅為 0.35%⁶。

公眾諮詢

13. 我們在 1996 年 7 月 12 日徵詢屯門區議會環境改善及地區發

⁶ 計算水費的增幅時，是假設 1998 至 2005 年期間的用水需求保持穩定，而政府對水務設施運作的補貼額亦維持在現時的水平。

展委員會的意見。該委員會支持進行這項工程計劃，並要求我們密切監察工程和嚴格執行合約的條款，以確保工程在施工期間不會影響附近一帶的交通。就委員憂慮的問題，我們會在工程合約加訂有關條文，並密切監察承辦商施工的情況。我們另外在 1996 年 7 月 24 日徵詢元朗區議會環境改善委員會的意見，該委員會支持進行這項工程計劃。

對環境的影響

14. 環境保護署署長在 1994 年 12 月完成一項環境檢討，所得的結論是這項工程計劃不會對環境造成長遠影響，故無須進行環境影響評估。我們會在工程合約加訂環境污染管制條文，控制施工期間的噪音、塵埃和工地流出的水所造成的滋擾，以符合既定的標準和準則。

土地徵用

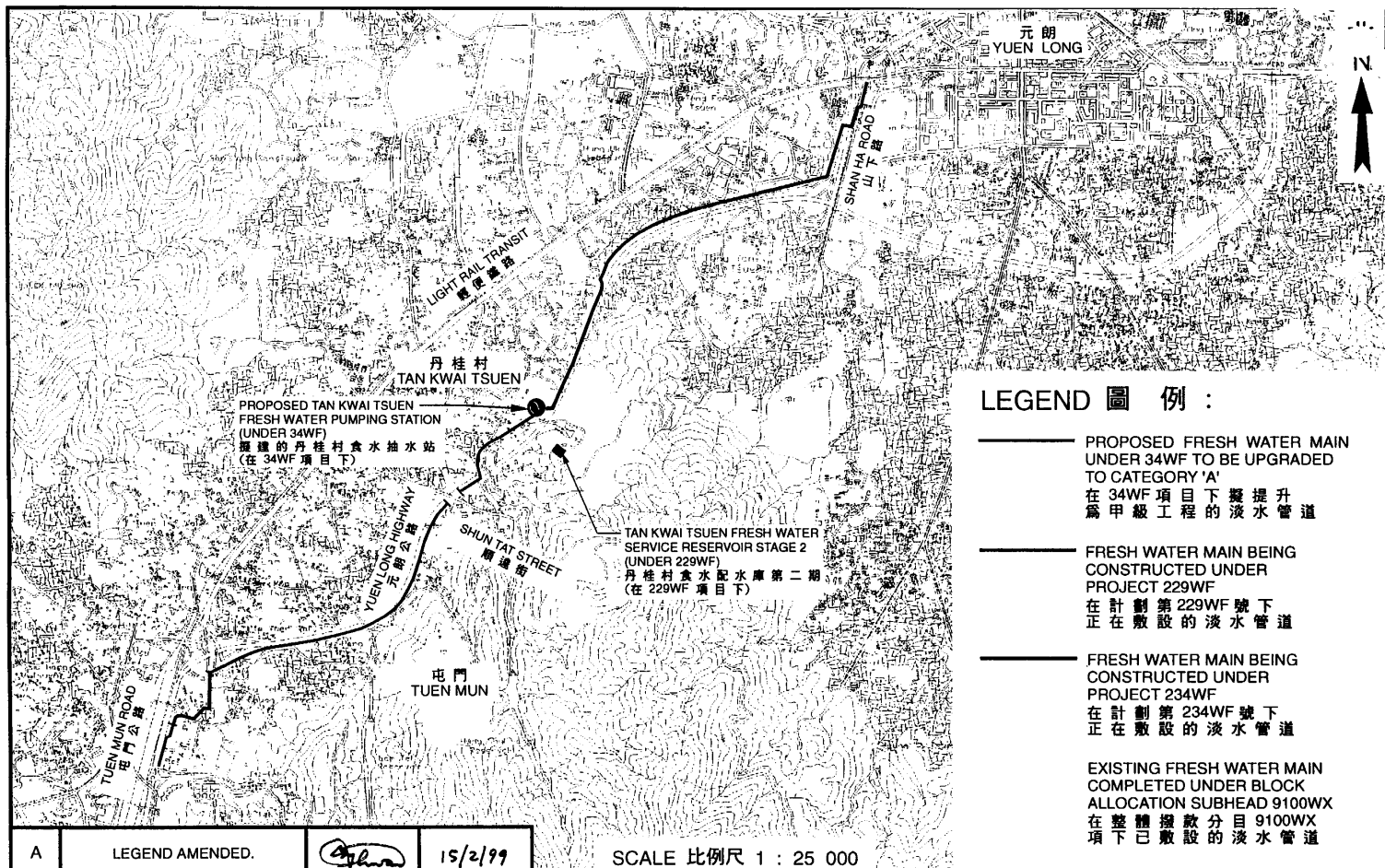
15. 我們會清理大約 3 500 平方米的政府土地，以便建造丹桂村食水抽水站。土地清理工作不會影響任何住戶。估計清理土地所需費用為 100,000 元，這筆費用會在**總目 701**「土地徵用」項下撥款支付。

背景資料

16. 我們在 1995 年 9 月把 **34WF** 號工程計劃提升為乙級。至於我們現擬提升為甲級的工程，水務署署長已運用內部資源完成詳細設計工作。我們計劃在 1999 年 10 月展開擬議工程，預定在 2003 年年初完成工程。

工務局

1999 年 5 月



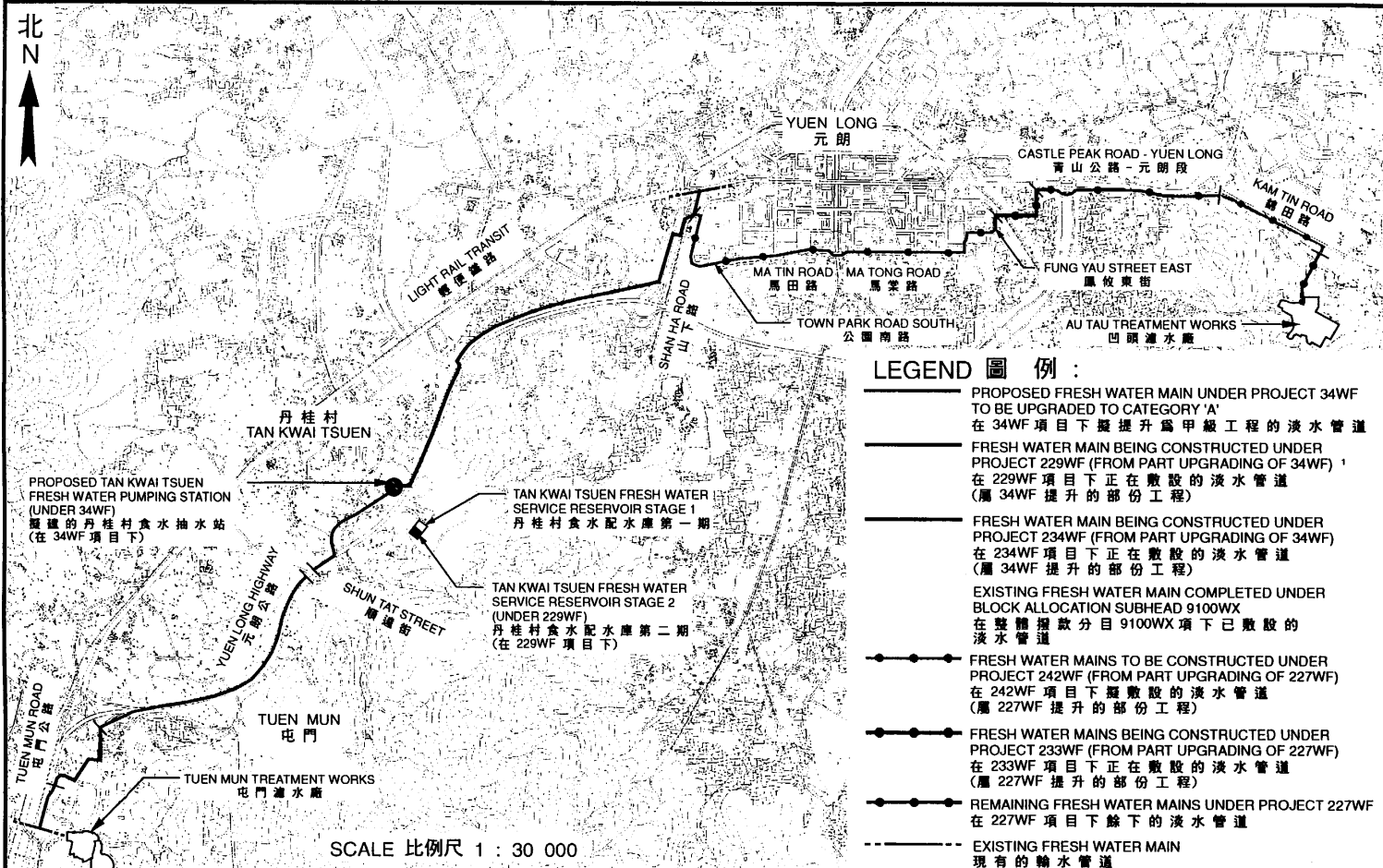
LEGEND 圖例：

- PROPOSED FRESH WATER MAIN UNDER 34WF TO BE UPGRADED TO CATEGORY 'A'
在 34WF 項目下擬提升為甲級工程的淡水管道
- FRESH WATER MAIN BEING CONSTRUCTED UNDER PROJECT 229WF
在計劃第229WF號下正在敷設的淡水管道
- FRESH WATER MAIN BEING CONSTRUCTED UNDER PROJECT 234WF
在計劃第234WF號下正在敷設的淡水管道
- EXISTING FRESH WATER MAIN COMPLETED UNDER BLOCK ALLOCATION SUBHEAD 9100WX
在整體撥款分目9100WX項下已敷設的淡水管道

A	LEGEND AMENDED.		15/2/99
---	-----------------	--	---------

SCALE 比例尺 1 : 25 000

APPROVED CE / Des	P.W.P. ITEM NO.34WF — ADDITIONAL TRUNK TRANSFER FACILITIES BETWEEN TAN KWAI TSUEN AND TUEN MUN 工務計劃項目第34WF號 — 丹桂村至屯門的增設幹管轉運設施	WATER SUPPLIES DEPT. HONG KONG
8/9/98 (CAT 'A' SUBMISSION) (甲級工程)		SKETCH NO. 03798 / 100A



LEGEND 圖例：

- PROPOSED FRESH WATER MAIN UNDER PROJECT 34WF TO BE UPGRADED TO CATEGORY 'A'
在 34WF 項目下擬提升為甲級工程的淡水管道
- FRESH WATER MAIN BEING CONSTRUCTED UNDER PROJECT 229WF (FROM PART UPGRADING OF 34WF)¹
在 229WF 項目下正在敷設的淡水管道 (屬 34WF 提升的部份工程)
- FRESH WATER MAIN BEING CONSTRUCTED UNDER PROJECT 234WF (FROM PART UPGRADING OF 34WF)
在 234WF 項目下正在敷設的淡水管道 (屬 34WF 提升的部份工程)
- EXISTING FRESH WATER MAIN COMPLETED UNDER BLOCK ALLOCATION SUBHEAD 9100WX
在整體撥款分目 9100WX 項下已敷設的淡水管道
- FRESH WATER MAINS TO BE CONSTRUCTED UNDER PROJECT 242WF (FROM PART UPGRADING OF 227WF)
在 242WF 項目下擬敷設的淡水管道 (屬 227WF 提升的部份工程)
- FRESH WATER MAINS BEING CONSTRUCTED UNDER PROJECT 233WF (FROM PART UPGRADING OF 227WF)
在 233WF 項目下正在敷設的淡水管道 (屬 227WF 提升的部份工程)
- REMAINING FRESH WATER MAINS UNDER PROJECT 227WF
在 227WF 項目下餘下的淡水管道
- EXISTING FRESH WATER MAIN
現有的輸水管道

SCALE 比例尺 1 : 30 000

APPROVED

Caplura CE / Des

15 / 2 / 99

ADDITIONAL TRUNK TRANSFER FACILITIES BETWEEN AU TAU TREATMENT WORKS AND TUEN MUN

(CAT 'A' SUBMISSION)
(甲級工程)

凹頭濾水廠至屯門的增設幹管轉運設施

WATER SUPPLIES DEPT.
HONG KONG

SKETCH NO. 03799 / 008

REF 99-008 COR